

GUINAANG BONTOK TEXTS

The Killing of Thirty Japanese Soldiers (Text H10)

- 1. Si Tongyobenak, ay as ka-bab-alok nan pinomtakan nan gobat.** 1. I am Tongyofen, it was when I was a young unmarried man that the war broke out.
- 2. Inmali nan soldado, et baddanganmi daida ay nangney si Palotan ay mangobat si nan Sapon.** 2. The (American) soldiers came (here), and we helped them by taking them to Parotan to fight the Japanese.
- 3. Linmayaw nan Sapon ad Bontok, tay inmey nan soldado ay mamadang si nan Malikano.** 3. The Japanese fled to Bontoc, because the soldiers had gone to help the Americans.
- 4. Inyoonodmi nan balonda, tay lomayawda.** 4. We followed with their food supplies, because they had fled.
- 5. Ilaplapomi nan kaw-enda.** 5. We showed them the way.
- 6. Inmali nan Sapon si nan kag-aw, kanan nan soldado en gobatenda daida.** 6. The Japanese came in the middle of the day, the soldiers thought that they would fight them.
- 7. Ngem iyad-imi ay boloman nan in-gobatanda, tay binoknag, isonga inpaeymi daida ad Mainit.** 7. But we "bolo men" did not allow them to fight, because it was a village working day, so we took them to Mainit.
- 8. Masdem pay natot-oyakami ay baballo, et enmi ayagan nan soldado ad Mainit.** 8. In the evening we young men discussed (what to do), and so we went to call the soldiers from Mainit.
- 9. Osto ay talan-o ay inkak-ali nan manok, wadada ad Lang-ayan ay naliwes nan soldado, isonga ayaganmi ay baballo ay mangikalat an daida as nan intabonanda, esada pan gobaten daida.** 9. It was already early morning when the roosters were crowing, they (the Japanese soldiers) were at Lang-ayan surrounded by the soldiers, so we young men got them and distributed them to their hiding places, then they fought them.
- 10. Osto ay binmangon nan Sapon, inpappapak nan paltog nan soldadon si Malikano.** 10. When the Japanese awoke, the guns of the Americans were shooting.
- 11. Domakal nan Sapon ay lomayaw, ngem pinateyda nan tolon polo ay Sapon.** 11. The Japanese came out to run away, but they killed thirty Japanese.